

יחידה מספר 14

Unidade 14

"אולפן" בתחנה המרכזית

- ריבוי חריג
- רימוז מיוחד: הזה / הזאת / האלה

"Ulpan" na Estação Central

- Plural de substantivos irregulares
- Pronomes demonstrativos

Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos acompanhar uma pessoa que acabou de chegar em Israel e tem uma ideia brilhante de como treinar o seu hebraico. Estudaremos o plural de substantivos irregulares, aprenderemos sobre pronomes demonstrativos (הזה, הזאת, האלה).



צילום: Ynet גיל יוחנן

מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
por, para	bishvil	בשביל	בשביל	בְּשָׁבִיל	תואר הפועל Advérbio
quanto?	kama?	כמה	כמה	כַּמָּה	
estes, estas	ha'ele	האלה (ז"נ)	האלה (ז"נ)	הָאֵלֶּה (ז"נ)	מילת רמז Artigo demonstrativo
esta	hazot	הזאת (נ')	הזאת (נ')	הַזֹּאת (נ')	
este	haze	הזה (ז')	הזה (ז')	הַזֶּה (ז')	
imigrante (m.s), (f.s)	ole chadash, ola chadasha	עולה חדש, עולה חדשה	עולה חדש, עולה חדשה	עוֹלָה חֹדֶשׁ, עוֹלָה חֹדֶשֶׁה	שם עצם + שם תואר Substantivo+ Adjetivo
Rosh Hashaná (Ano Novo Judaico)	rosh hashana	ראש השנה (ז')	ראש השנה (ז')	רֹאשׁ הַשָּׁנָה (ז')	סמיכות Palavras compostas
medir, experimentar (roupas, sapatos)	limdod, moded, modedet	למדוד, מודד, מודדת	למדוד, מודד, מודדת	לְמַדּוֹד, מוֹדֵד, מוֹדֶדֶת	פועל Verbo
ulpan, escola intensiva de Hebraico (m.)	ulpan	אולפן (ז')	אולפן (ז')	אוֹלְפָן (ז')	שם עצם Substantivo
cidade, cidades	ir, arim	עיר (נ'), ערים	עיר (נ'), ערים	עִיר (נ'), עָרִים	
gramática (m.)	dikduk	דקדוק (ז')	דקדוק (ז')	דִּקְדּוּק (ז')	
palavra (f.), palavras	mila, milim	מילה (נ'), מילים	מילה (נ'), מילים	מִלָּה (נ'), מִלִּים	
óculos	mishkafayim	משקפיים (ז"ר)	משקפיים (ז"ר)	מִשְׁקָפַיִם (ז"ר)	
biscoito (f.), biscoitos	ugiya, ugiyot	עוגייה (נ'), עוגיות	עוגייה (נ'), עוגיות	עוּגִיָּה (נ'), עוּגִיּוֹת	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
prato (f.), pratos	tsalachat, tsalachot	צלחת (נ'), צלחות	צלחת (נ'), צלחות	צלחת (נ'), צלחות	שם עצם Substantivo
ideia (m.), ideias	ra'ayon, ra'ayonot	רעיון (נ'), רעיונות	רעיון (נ'), רעיונות	רעיון (נ'), רעיונות	
semana, semanas	shavu'a, shavu'ot	שבוע (נ'), שבועות	שבוע (נ'), שבועות	שבוע (נ'), שבועות	
placa (m.), placas	shelet, shlatim	שלט (נ'), שלטים	שלט (נ'), שלטים	שלט (נ'), שלטים	

הסברים דקדוקיים Explicações gramaticais

1. A concordância entre substantivos e adjetivos: Gênero e número

Em hebraico, os adjetivos seguem os substantivos que eles modificam e sempre concordam com eles em gênero e número.

Por exemplo:	new apartment	דירה חדשה
	big rooms	חדרים גדולים

Quando o substantivo no plural é irregular (por ex.: um final masculino para um substantivo feminino e vice-versa), o adjetivo mantém a forma regular de acordo com o gênero do substantivo.

Por exemplo:	young women	נשים צעירות
	expensive tables	שולחנות יקרים

2. Os pronomes demonstrativos "הזאת", "הזה" e "האלה"

Os “pronomes demonstrativos” são utilizados para explicitar a posição de uma certa palavra em relação a outras ou ao contexto. Por exemplo, as palavras “esse” e “esses” funcionam como pronomes demonstrativos. Os equivalentes em hebraico destas palavras são: “הזה” (para substantivos no masculino singular), “הזאת” (para substantivos no feminino singular) e “האלה” (para substantivos no plural, masculino ou feminino). Esses pronomes em hebraico se comportam como adjetivos e seguem o substantivo que representam, concordando em gênero, número e artigo definido.

Por exemplo:	este rapaz	הבחור הזה
	esta garota	הבחורה הזאת
	Estes rapazes/ Estas garotas	הבחורים/הבחורות האלה

Perceba que os pronomes demonstrativos contém um artigo definido (“הבחור הזה”). Em contraste, no português, não é possível adicionar um artigo definido “o/a” aos pronomes demonstrativos “esse” e “esses”.

שיעורי בית Deveres de casa

1. Escolha a resposta correta: 1. בבקשה לבחור את התשובה הנכונה:

א. למה שלמה גבירץ יושב בַּתְחַנָּה המרכזית?

☐ כי הוא רוצה לנסוע בַּאוֹטוֹבוֹס לירושלים.

☐ כי בַּתְחַנָּה המרכזית יש הרבה אנשים.

ב. למה יש לו עוגיות על השולחן?

☐ כי הוא אוהב דברים מתוקים.

☐ כי הוא רוצה להזמין אנשים לשבת ולדבר.

ג. למה יש לשלמה גבירץ שלט?

☐ כי הוא רוצה כסף מאנשים.

☐ כי הוא רוצה לדבר עברית עם ישראלים.

ד. למה יש לו מחברת על השולחן?

☐ בשביל לכתוב את המילים החדשות.

☐ בשביל לצייר את האנשים בתחנה המרכזית.

2. Escreva um diálogo com Shlomo Gvirtz (2-3 perguntas e 2-3 respostas). Você pode enviar o diálogo por e-mail ao seu professor. 2. בבקשה לכתוב דיאלוג שלך עם שלמה גבירץ (2-3 שאלות ו-2-3 תשובות). אפשר לשלוח את הדיאלוג למורה.

3. Preencha a tabela:

3. בבקשה למלא את הטבלה:

הארונות הגדולים	ארונות גדולים	הארון הגדול	ארון גדול
			שולחן ארוך
		הביצה הטרייה	
	עיניים חומות		
השיניים הבריאות			
			שנה מתוקה
		המקום המיוחד	
	כוסות גבוהות		
הרעיונות החדשים			

**4. Complete as frases com os
adjetivos corretos:**

4. בבקשה לבחור בצורה הנכונה:

- א. הוא שותה קפה _____ . (חם / חמה / החם / החמה)
- ב. אלה חצאיות _____ . (יקרה / יקרות / היקרה / היקרות)
- ג. הוא רוצה לראות את _____ המקומות . (קדושים / קדושות / הקדושים / הקדושות)
- ד. יש לי ידיים _____ . (חזקים / חזקות / החזקים / החזקות)
- ה. שלמה גבירץ חושב על _____ רעיונות . (חדשים / החדשים / חדשות / החדשות)

5. Complete as frases com a palavra correta:

- ילדים / הילדים
קשים / קשות
ארוך / ארוכה
מעיל / המעיל
קצר / הקצר
תלמידים / התלמידים
המים / הקפה
מיוחדים / המיוחדים
שאלה / השאלה

5. בבקשה להשלים את המשפטים עם התשובה הנכונה:

- א. _____ רעבים?
ב. המילים _____.
ג. האוטובוס נוסע בדרך _____.
ד. _____ החדש בארון.
ה. זה רחוב _____.
ו. _____ באולפן.
ז. _____ קרים.
ח. האנשים בעיר הזאת _____.
ט. התלמיד שואל _____ חשובה.

6. Complete as frases com os adjetivos corretos:

- (זה / הזו / הזאת / האלה)
(הזה / הזאת / האלה / אלה)
(העיתון / המכונית / הספרים / הילדות)
(הארון / המקלחת / הארונות / המקלחות)

6. בבקשה לבחור בצורה הנכונה:

- א. אני רוצה את העוגייה _____.
ב. הנשים _____ שואלות יותר מדי שאלות.
ג. _____ הזאת של סבא שלי.
ד. _____ הזה קטן מדי.

7. Escreva no singular e repita em voz alta:

7. בבקשה לכתוב ולומר ביחיד:

א. הם גרים בבתים קטנים.

ב. הנשים האלה שרות שירים שמחים.

ג. בערים העתיקות האלה יש מקומות מעניינים.

ד. הם נוסעים להרים גבוהים במכוניות חדשות.

ה. בחדרים האלה יש כיסאות אדומים.

פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

1. Escolha a resposta correta: 1. בבקשה לבחור את התשובה הנכונה:

א. למה שלמה גבירץ יושב בפתחנה המרכזית?

☐ כי הוא רוצה לנסוע באוטובוס לירושלים.

☒ כי בפתחנה המרכזית יש הרבה אנשים.

ב. למה יש לו עוגיות על השולחן?

☐ כי הוא אוהב דברים מתוקים.

☒ כי הוא רוצה להזמין אנשים לשבת ולדבר.

ג. למה יש לשלמה גבירץ שלט?

☐ כי הוא רוצה כסף מאנשים.

☒ כי הוא רוצה לדבר עברית עם ישראלים.

ד. למה יש לו מחברת על השולחן?

☒ בשביל לכתוב את המילים החדשות.

☐ בשביל לצייר את האנשים בתחנה המרכזית.

3. Preencha a tabela: 3. בבקשה למלא את הטבלה:

ארון גדול	הארון הגדול	ארונות גדולים	הארונות הגדולים
שולחן ארוך	השולחן הארוך	שולחנות ארוכים	השולחנות הארוכים
ביצה טרייה	הביצה הטרייה	ביצות טריות	הביצות הטריות
עין חומה	העין החומה	עיניים חומות	העיניים החומות
שן כריאה	השן הכריאה	שיניים כריאות	השיניים הבריאות
שנה מתוקה	השנה המתוקה	שנים מתוקות	השנים המתוקות
מקום מיוחד	המקום המיוחד	מקומות מיוחדים	המקומות המיוחדים
כוס לבנה	הכוס הלבנה	כוסות גבוהות	הכוסות הגבוהות
רציון חדש	הרציון החדש	רציונות חדשים	הרציונות החדשים

4. Complete as frases com os
adjetivos corretos:

4. בבקשה לבחור בצורה הנכונה:

- א. הוא שותה קפה _____ .
(חם / חמה / החם / החמה)
ב. אלה חצאיות _____ .
(יקרה / יקרות / היקרה / היקריות)
ג. הוא רוצה לראות את
המקומות _____ .
(קדושים / קדושות / הקדושים / הקדושות)
ד. יש לי ידיים _____ .
(חזקים / חזקות / החזקים / החזקות)
ו. שלמה גבירץ חושב על
רעיונות _____ .
(חדשים / החדשים / חדשות / החדשות)

5. Complete as frases com a palavra
correta:

5. בבקשה להשלים את המשפטים עם
התשובה הנכונה:

- א. _____ רעבים?
ילדים / הילדים
ב. המילים _____ .
קשים / קשות
ג. האוטובוס נוסע בדרך _____ .
ארוך / ארוכה
ד. _____ החדש בארון.
מעיל / המעיל
ה. זה רחוב _____ .
קצר / הקצר
ו. _____ באולפן.
תלמידים / התלמידים
ז. _____ קרים.
המים / הקפה
ח. האנשים בעיר הזאת _____ .
מיוחדים / המיוחדים
ט. התלמיד שואל _____ חשובה.
שאלה / השאלה

6. Complete as frases com os
adjetivos corretos:

6. בבקשה לבחור בצורה הנכונה:

- א. אני רוצה את העוגייה _____ . (זה / הזה / הזאת / האלה)
- ב. הנשים _____ שואלות יותר (הזה / הזאת / האלה / אלה)
מדי שאלות.
- ג. _____ הזאת של סבא שלי. (העיתון / המכונית / הספרים / הילדות)
- ד. _____ הזה קטן מדי. (הארון / המקלחת / הארונות / המקלחות)

7. Escreva no singular e repita em
voz alta:

7. בבקשה לכתוב ולומר ביחיד:

- א. הם גרים בבתים קטנים. הוא גר בבית קטן.
- ב. הנשים האלה שרות שירים שמחים. האישה הזאת שרה שיר שמח.
- ג. בערים העתיקות האלה יש מקומות מעניינים. בעיר העתיקה הזאת יש מקום מעניין.
- ד. הם נוסעים להרים גבוהים במכוניות חדשות. הוא נוסע לרמה גבוהה במכונית חדשה.
- ה. בחדרים האלה יש כיסאות אדומים. בחדר הזה יש כיסא אדום.